

PRIME BOOKLET

Being a booklet for Lent through to Passion Sunday with unfinished bits but hopefully usable for now.

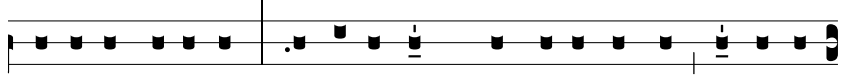
Prime as abbreviated by St John's Abbey in A Short Breviary

Pater. Ave.



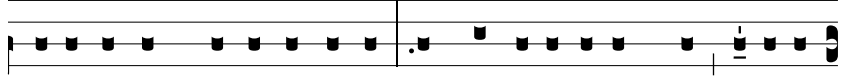
E-us in adju-tò-ri-um mè-um intènde. R

O God, come to my assistance.

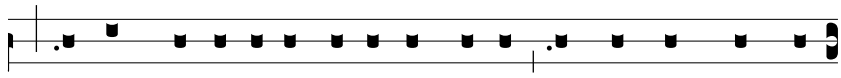


Dòmi-ne ad adjuvándum me festi-na. Glò-ri-a Pàtri, et

O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son,

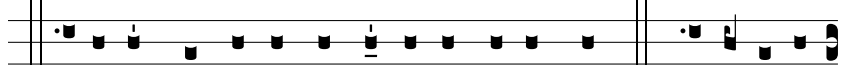


Fi-li-o, et Spi-ri-tu-i Sànc-to. Sic-ut è-rat in princi-pi-o, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning,



et nunc, et semp-er, et in sæcu-la sæcu-lò-rum. Amen.

and now and always, and unto ages of ages.



Alle-lu-ia. Or: Laus tí-bi Dòmi-ne Rex æ-tèrnæ glò-ri-æ.

Praise to thee, O Lord, King of eternal glory.



finishing silently with:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus per
omnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, one God, world
without end. Amen. R. Amen.

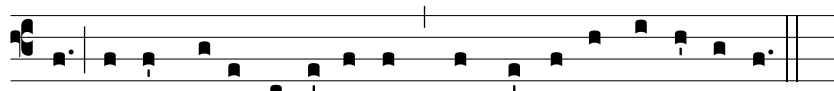
Caput 1

Hymn

Tonus in Dominicis per Annum et minoribus Festis.



AM lu-cis orto sí-de-re, De-um pre-cémur súpli-
Now that the daylight fills the sky We lift our hearts to God on high,

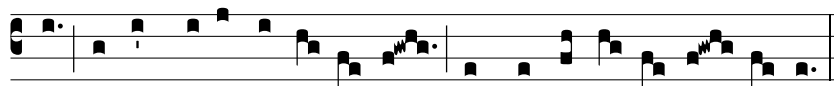


ces, Ut in di-úrnis ácti-bus, Nos servet a no-cénti-bus.
That He, in all we do or say, Would keep us free from harm today.

Tonus in majoribus Festis.



AM lu-cis orto sí-de-re, De-um pre-cémur súpli-

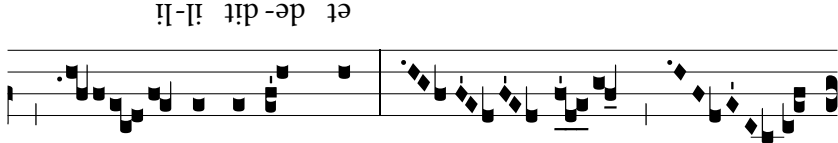


ces, Ut in di-úrnis ác-ti-bus, Nos servet a no-cén- ti-bus.

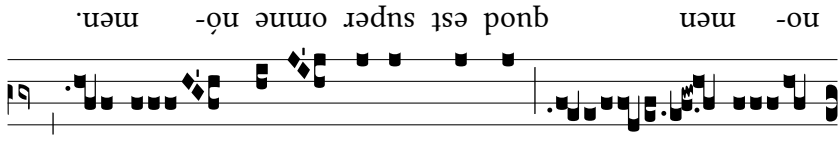
On Holy Saturday is added:



ROPTER quod et De-us exalta-vit illum,



et de-dit il-li



no-men quod est super omne no-men.

propter quod et Deus exaltavit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne nomen.

therefore God has exalted him, and given him a name that is above all names.

All say the Pater Noster silently

The Collect is said without Oremus again dropping the voice on the last syllable as in the psalms.

RESPICE, quæsumus, Domine, super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster Iesus Christus non dubitavit manibus tradi nocentium, et crucis subire tormentum:

Look down, we beseech thee, O Lord, on this thy family, for which our Lord Jesus Christ did not hesitate to be delivered up into the hands of wicked men, and to suffer the torment of the Cross.

Lingnam reitrænans tēperet, Ne litis horror insonet: strife; Would guard our hearts & tongues from

Visum fovēdo cōtegat, Ne vanitātes hauriat.

From all ill sights would turn our eyes; Would close our ears from vanities.

Would keep our inmost conscience pure;

Our souls from, folly would secure:

Would bid us check the pride of sense

With due and holy abstinence.

So we, when this new day is gone

And night in turn is drawing on,

With conscience by the world unstained

Shall praise His Name for vict'ry gained.

All laud to God the Father be;

All praise, Eternal Son, to Thee; All praise

forever, as is meet,

To God the Holy Paraclete.

Amen.

Nunc, et per omne sæculum. Amen.

Cum Spiritu Paracito,

Ejusque soli Filio,

Deo Patri sit glória,

Ipsi canamus glóriam.

Noctemque sors redúxerit,

Ut cum dies abscēsserit,

Potus cibique párcitas:

Carnis terat supērbiam

Absistat et vecórdia:


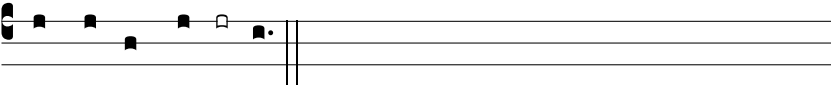
Sint pura cordis intima;

Caput 2

Psalms

Sundays and Feasts

III  L-le-lú-ia, alle-lú-ia, al-le-lú-ia. E u o u a e.-

III  **Psalm 118a.**
e-á-ti imma-cu-lá-ti in vi- a: * qui ámbu-lant
Blessed are the undefiled in the way, who walk in

in le-ge Dómi-ni.
the law of the Lord.

2. Beáti, qui scrutántur testimónia eius: * in toto corde exquírun-
eum.

Blessed are they that search his testimonies: * that seek him with their whole heart.

4.1. SACRED TRIDUUM

37

14. Viam veritátis elégi: * iudícia tua non sum oblítus.

I have chosen the way of truth: * thy judgments I have not forgotten.



15. Adhæsi testimóniis tuis, Dómine: * noli me confúndere.

I have stuck to thy testimonies, O Lord: * put me not to shame.

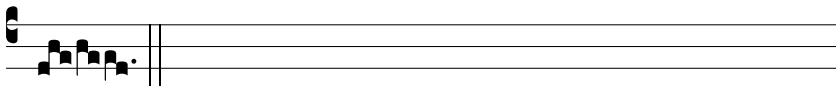
16. Viam mandatórum tuórum cucúrri, * cum dilatásti cor meum.

I have run the way of thy commandments, * when thou didst enlarge my heart.

On Maundy Thursday, all then kneel and recite together the following:

V  Hri-stus * factus est pro no- bis o-bé-

di- ens u-sque ad mor-tem.
Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem.
Christ was made for us obedient unto death.

On Good Friday is added:

V  OR-TEM au- tem cru- cis.


mortem autem crucis.

death on the cross.

4. Concupivit anima mea desiderare iustificaciones tuas, * in omni tēmpore.

My soul hath coveted to long for thy justifications, * at all times.

5. Incepāsti supērbos: * maledicti qui declinant a mandātis tuis. Thou hast rebuked the proud: * they are cursed who decline from thy commandments.

6. Aufer a me opprobrium, et contēptum: * quia testimonia tua exquisivi.

Remove from me reproach and contempt: * because I have sought after thy testimonies.

7. Etenim sederunt principes, et advērsum me loquebāntur: * servus autem tuus exercebatur in iustificatiōibus tuis.

For princes sat, and spoke against me: * but thy servant was employed in thy justifications.

8. Nam et testimonia tua meditatio mea est: * et consilium meum iustificaciones tuæ.

For thy testimonies are my meditation: * and thy justifications my counsel.

9. Adhæsit pavimēto anima mea: * vivifica me secundum verbum tuum.

(Daleth) My soul hath cleaved to the pavement: * quicken thou me according to thy word.

10. Vias meas enuntiavi, et exaudisti me: * doce me iustificatiōnes tuas.

I have declared my ways, and thou hast heard me: * teach me thy justifications.

11. Viam iustificatiōnum tuarum instrue me: * et exercebor in mirabilibus tuis.

Make me to understand the way of thy justifications: * and I shall be exercised in thy wondrous works.

12. Dormitavit anima mea præ tædio: * confirma me in verbis tuis.

My soul hath slumbered through heaviness: * strengthen thou me in thy words.

13. Viam iniquitātis amove a me: * et de lege tua miserere mei. Remove from me the way of iniquity: * and out of thy law have mercy on me.

Mondays

9. In quo corrigit adolescētiōr viam suam? * In custodiēdo sermones tuos.

I will keep thy justifications: * O! do not thou utterly forsake me.

8. Iustificatiōnes tuas custodiam: * non me derelinquas usquequaque.

I will praise thee with uprightness of heart, * when I shall have learned the judgments of thy justice.

7. Confitebor tibi in directione cordis: * in eo quod didici iudicia iustitiæ tuæ.

Then shall I not be confounded, * when I shall look into all thy commandments.

6. Tunc non confundar, * cum perspexero in omnibus mandātis tuis.

O! that my ways may be directed * to keep thy justifications.

5. Utinam dirigāntur viæ meæ, * ad custodiēdas iustificatiōnes tuas!

Thou hast commanded * thy commandments to be kept most diligently.

4. Tu mandāsti * mandata tua custodiri nimis.

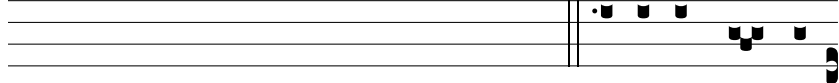
For they that work iniquity, * have not walked in his ways.

3. Non enim qui operāntur iniquitatem, * in vis eius ambulaverunt.

Antiphon: He who is innocent of hands and pure of heart shall go up unto the mountain of the Lord.



Nno-cens mā-ni-bus et mundo corde ascēdet in montem Dōmi-ni.



Psalm 23.

2.

The earth is the Lord's and the fulness thereof,

Tuesday

Antiphon: My God, in Thee I trust; I shall not be ashamed.

**Psalm 24.**

To Thee, O Lord, I lift up my soul,

Wednesday

Antiphon: Thy mercy is before mine eyes, and I find my pleasure in Thy truth.

I

**Psalm 25.**

Judge me, O Lord

Thursday

Antiphon: In green pastures the Lord hath settled me.

8. Iustificatiónes tuas custódiam: * non me derelínquas usque-
quáque.

I will keep thy justifications: * O! do not thou utterly forsake me.

9. In quo córrigit adolescéntior viam suam? * In custodiéndo
sermónes tuos.

(Beth) By what doth a young man correct his way? * By observing thy words.

10. In toto corde meo exquisívi te: * ne repéllas me a mandátis
tuis.With my whole heart have I sought after thee: * let me not stray from thy command-
ments.

11. In corde meo abscondi elóquia tua: * ut non peccem tibi.

Thy words have I hidden in my heart, * that I may not sin against thee.

12. Benedíctus es, Dómine: * doce me iustificatiónes tuas.

Blessed art thou, O Lord: * teach me thy justifications.

13. In lábiis meis, * pronuntiávi ómnia iudícia oris tui.

With my lips * I have pronounced all the judgments of thy mouth.

14. In via testimoniórum tuórum delectátus sum, * sicut in
ómnibus divítiis.

I have been delighted in the way of thy testimonies, * as in all riches.

15. In mandátis tuis exercébor: * et considerábo vias tuas.

I will meditate on thy commandments: * and I will consider thy ways.

16. -In iustificatiónebus tuis meditábor: * non oblivíscar sermó-
nes tuos.

I will think of thy justifications: * I will not forget thy words.

Psalm 118 ghimel daleth.

1. Retríbue servo tuo, vivífica me: * et custódiam sermónes tuos:

(Ghimel) Give bountifully to thy servant, enliven me * and I shall keep thy words.

2. Revéla óculos meos: * et considerábo mirabília de lege tua.

Open thou my eyes: * and I will consider the wondrous things of thy law.

3. Íncola ego sum in terra: * non abscondas a me mandáta tua.

I am a sojourner on the earth: * hide not thy commandments from me.

6. Voluntarie sacrificabo tibi, * et confitebor nōmini tuo, Dōmine: quōniam bonum est:
I will freely sacrifice to thee, * and will give praise, O God, to thy name: because it is good:

7. Quōniam ex omni tribulatiōne eripuisti me: * et super inimicos meos despexit ōculus meus.

For thou hast delivered me out of all trouble: * and my eye hath looked down upon my enemies.

Gloria omittitur

Psalms 118 aleph beth.

1. Beāti immaculāti in via: * qui āmbulant in lege Dōmini.
(Aleph) Blessed are the undefiled in the way, * who walk in the law of the Lord.
2. Beāti, qui scrutantur testimōnia eius: * in toto corde exquisiunt eum.
Blessed are they that search his testimonies: * that seek him with their whole heart.
3. Non enim qui operantur iniquitatem, * in viis eius ambulaverunt.

For they that work iniquity, * have not walked in his ways.

4. Tu mandāsti * mandata tua custodiri nimis.

Thou hast commanded * thy commandments to be kept most diligently.

5. Utinam dirigantur viæ meæ, * ad custodiēdas iustificatiōnes tuas!

O! that my ways may be directed * to keep thy justifications.

6. Tunc non confūdār, * cum perspexero in ōnibus mandātis tuis.

Then shall I not be confounded, * when I shall look into all thy commandments.

7. Confitebor tibi in directiōne cordis: * in eo quod didici iudicia iustitiæ tuæ.

I will praise thee with uprightness of heart, * when I shall have learned the judgments of thy justice.

VIII

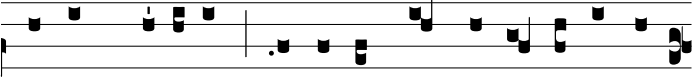


n loco pascu-æ, i-bi Dōminus me collo-cā-vit.


Psalms 22. The Lord is my shepherd and nothing is wanting to me;

Friday

II



Antiphon Blessed are they that dwell in Thy House, O Lord.
e discē-das a me, Dōmi-ne: quōni-am tri-bu-



la-ti-o prō-xima est, quōni-am non est qui ādjuvet.

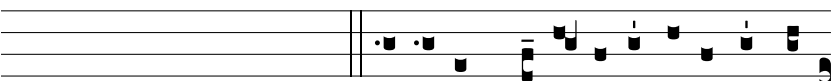
Psalms 83. How lovely are Thy tabernacles, O Lord of hosts!

Saturday

VIII



Antiphon Thy mercy is even into the heavens, and Thy truth even to the clouds.
x - altā-re, Dōmi-ne, qui iū-di-cas terram:



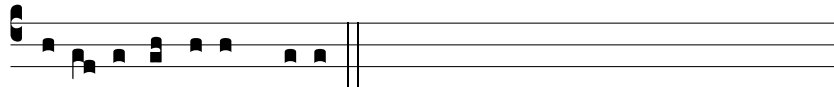
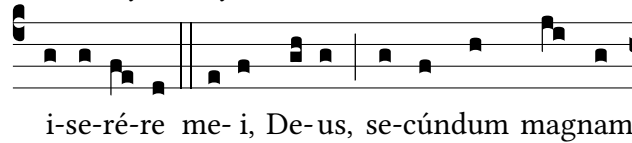
redde retri-bu-ti-ō-nem sup̄erbis.

Psalm 107.

My heart is firm, O God,

Antiphons for the Sundays in Septuagesima: According to Thy great mercy, * have mercy on my, O God.

VIII



mi-se-ri-córdi- am tu-am.

2.1 Lent

Antiphon for Lent:

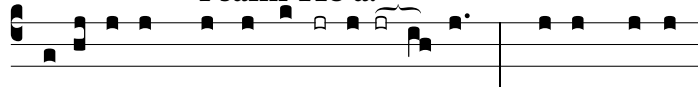
III



I-vo ego, di-cit Dóminus : no-lo mortem pecca-
As I live, * saith the Lord, I desire not the death of the sinner,



tó-ris, sed ut ma-gis convertá-tur et vi-vat. E u o u a e.-
but rather that he turn from his way and live.

Sunday**Psalm 118 a.**

e-á-ti imma-cu-lá-ti in vi- a: * qui ámbu-lant
Blessed are the undefiled in the way, who walk in

Chapter 4**Special cases****4.1 Sacred Triduum****Psalm 53.**

1. Deus, in nómine tuo saluum me fac: * et in virtúte tua iúdica me.

Save me, O God, by thy name, * and judge me in thy strength.

2. Deus, exáudi oratiónem meam: * áuribus pércipe verba oris mei.

O God, hear my prayer: * give ear to the words of my mouth.

3. Quóniam aliéni insurrexérunt advérsus me, et fortes quæsiérunt ánimam meam: * et non proposuérunt Deum ante conspéc-tum suum.

For strangers have risen up against me; and the mighty have sought after my soul: * and they have not set God before their eyes.

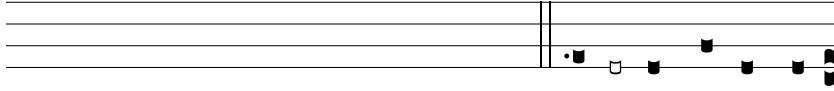
4. Ecce enim, Deus ádiuvat me: * et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ.

For behold God is my helper: * and the Lord is the protector of my soul.

5. Avérte mala inimícis meis: * et in veritáte tua dispérde illos.

Turn back the evils upon my enemies; * and cut them off in thy truth.

R. Et lux perpétua luceat eis.
And may perpetual light shine upon them.
V. Requiescant in pace.
R. Amen.
Amen.



in le-ge Do-mi-ni.

the law of the Lord.

2. Beati, qui scrutantur testimonia ejus: * in toto corde exquisiunt eum.

Blessed are they who search his testimonies: that seek him with their whole heart.
3. Non enim qui operantur iniquitatem, * in viis ejus ambulaverunt.

For they that work iniquity, have not walked in his ways.

4. Tu mandasti * mandata tua custodiri nimis.

Thou hast commanded thy commandments to be kept most diligently.

5. Utinam dirigantur viæ meæ, * ad custodiendas justificationes tuas!

O! that my ways may be directed to keep thy justifications.

6. Tunc non confundar, * cum perpexero in omnibus mandatis tuis.

Then shall I not be confounded, when I shall look into all thy commandments.

7. Confitebor tibi in directione cordis: * in eo quod didici judicium justitiæ tuæ.

I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned the judgments of thy justice.

8. Justificationes tuas custodiam: * non me derelinquas us-quequam.

I will keep thy justifications: O! do not thou utterly forsake me.

9. In quo corrigit adolescēntior viam suam? * in custodiēdo sermones tuos.

By what doth a young man correct his way? by observing thy words.

10. In toto corde meo exquisivi te: * ne repellas me a mandatis tuis.

With my whole heart have I sought after thee: let me not stray from thy command-

ments.

11. In corde meo abscondi **elóquia tua**: * ut non peccem **tibi**.

Thy words have I hidden in my heart, that I may not sin against thee.

12. Benedíctus es, **Dómine**: * doce me justificatiónes **tuas**.

Blessed art thou, O Lord: teach me thy justifications.

13. In **lábiiis meis**, * pronuntiávi ómnia iudícia **oris tui**.

With my lips I have pronounced all the judgments of thy mouth.

14. In via testimoniórum tuórum **delectátus** sum, * sicut in ómnibus **divítiis**.

I have been delighted in the way of thy testimonies, as in all riches.

15. In mandátis tuis **exercébor**: * et considerábo vias **tuas**.

I will meditate on thy commandments: and I will consider thy ways.

16. In justificatió nibus tuis **meditábor**: * non oblivíscar **sermónes tuos**.

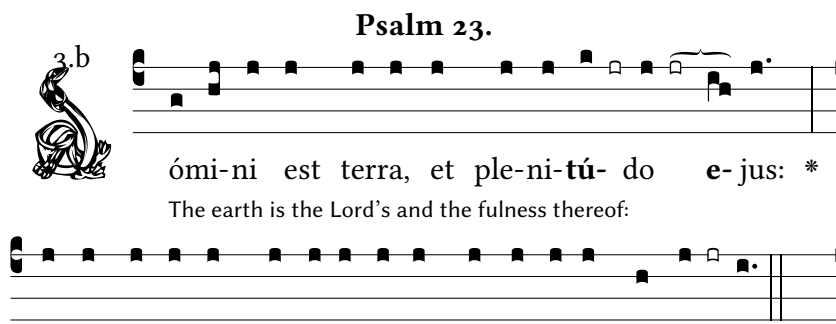
I will think of thy justifications: I will not forget thy words.

17. Glória **Patri**, et **Filio**, * et Spirítui **Sancto**.

18. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Monday

Psalm 23.



ómi-ni est terra, et ple-ni-tú-do e- jus: *

The earth is the Lord's and the fulness thereof:

orbis terrá-rum, et uni-vér-si qui há-bi-tant in e- o.

the world, and all they that dwell therein.

Flex:

9. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

10. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

℣. A porta **ínferi**.

From the gates of the grave.

℞. Érue, **Dómine**, ánimas **eórum**.

Deliver their souls, O Lord!

℣. **Requiescant in pace**.

May they rest in peace.

℞. **Amen**.

Amen.

℣. **Dómine** exáudi oratió nem meam

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te **véniat**.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

DEUS **veníæ** largítor et **humánæ** salútis amátor: † quæsumus **cleméntiam** tuam: ut **ánimas** ómnium **fidélium** qui ex hoc **sæculo** transiérunt, * **beáta** **María** **semper** **vírgine** **intercedénte** cum **ómnibus** **sanctis** tuis ad **perpétuæ** **beatitúdinis** **consórtium** **perveníre** **concédas**. Per **Christum** **Dóminum** **nóstrum**.

O God the giver of pardon, and the lover of human salvation, we beseech thy clemency: that thou grant the brethren of our congregation, kinsfolk, and benefactors, which are departed out of this world, blessed Mary ever virgin making intercession with all the saints, to come to the fellowship of eternal blessedness. Through our Lord Jesus Christ.

℞. **Amen**

Amen.

℣. **Réquiem** **ætérnam** **dona** eis **Dómine**.

Eternal rest grant unto them O Lord.

Qui fecit caelum et terra.

Who hath made heaven and earth.

Let us make a remembrance of all our departed brethren, friends

and benefactors.

℟. Requiescant in pace.

May they rest in peace.

℞. Amen.

Psalm 129.

1. De profundis clamavi ad te, Dōmine: * Dōmine, exaudi vocem meam:

Out of the depths I have cried to thee, O Lord: * Lord, hear my voice.

2. Fiant aures tuæ intendētes, * in vocem deprecationis meæ.

Let thy ears be attentive * to the voice of my supplication.

3. Si iniquitates observaveris, Dōmine: * Dōmine, quis sustine-

bit?

If thou, O Lord, wilt mark iniquities: * Lord, who shall stand it.

4. Quia apud te propitiatio est: * et propter legem tuam sustinui te, Dōmine.

For with thee there is merciful forgiveness: * and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord.

5. Sustinuit anima mea in verbo ejus: * speravit anima mea in Dōmino.

My soul hath relied on his word: * my soul hath hoped in the Lord.

6. A custodia matutina usque ad noctem: * speret Israel in Dōmino.

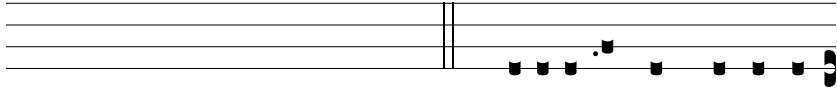
From the morning watch even until night, * let Israel hope in the Lord.

7. Quia apud Dōnum misericordia: * et copiosa apud eum redemptio.

Because with the Lord there is mercy: * and with him plentiful redemption.

8. Et ipse redimet Israel, * ex omnibus iniquitatibus ejus.

And he shall redeem Israel * from all his iniquities.



princi-pes, vestras, †

2. Quia ipse super maria fundavit eum: * et super flumina præparavit eum.

For he hath founded it upon the seas; and hath prepared it upon the rivers.

3. Quis ascendet in montem Dōmini? * aut quis stabit in loco sancto ejus?

Who shall ascend into the mountain of the Lord: or who shall stand in his holy place? 4. Innocens manibus et mundo corde, * qui non accēpit in vano animam suam, nec juravit in dolo próximo suo.

The innocent in hands, and clean of heart, who hath not taken his soul in vain, nor sworn deceitfully to his neighbour.

5. Hic accipiet benedictionem a Dōmino: * et misericordiam a Deo, salutari suo.

He shall receive a blessing from the Lord, and mercy from God his Saviour.

6. Hæc est generatio quærentium eum, * quærentium faciem Dei Jacob.

This is the generation of them that seek him, of them that seek the face of the God of Jacob.

7. Attollite portas, principes, vestras, † et elevāmini, portæ æternales: * et introibit Rex gloriæ.

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

8. Quis est iste Rex gloriæ? * Dōminus fortis et potens: Dōminus potens in prælio.

Who is this King of Glory? the Lord who is strong and mighty: the Lord mighty in battle.

9. Attollite portas, principes, vestras, † et elevāmini, portæ æternales: * et introibit Rex gloriæ.

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

10. Quis est iste Rex **glóriæ**? * Dóminus virtútum ipse est Rex **glóriæ**.


Who is this King of Glory? the Lord of hosts, he is the King of Glory.

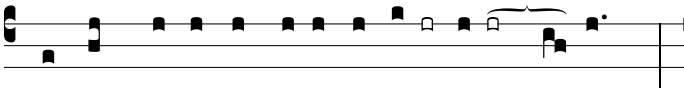
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Tuesday

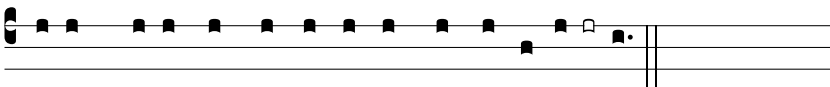
Psalm 24.

3.b 



d te, Dómi-ne, levá-vi ánimam **me-** am: *

To thee, O Lord, have I lifted up my soul.



De-us me-us, in te confĩ-do, non e-**rubé**-scam.

In thee, O my God, I put my trust; let me not be ashamed.

2. Neque irrídeant me inimíci **mei**: * étenim univérsi, qui sústinent te, non **confundéntur**.

Neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on thee shall be confounded.

3. Confundántur omnes **iníqua agéntes** * **supervácue**.

Let all them be confounded that act unjust things without cause.

4. Vias tuas, Dómine, **demónstra mihi** * et sémitas tuas **édoce me**.

Show, O Lord, thy ways to me, and teach me thy paths.

5. Dírige me in veritáte **tua**, et **doce me**: * quia tu es, Deus, Salvátor meus, et te sustínui **tota die**.

Direct me in thy truth, and teach me; for thou art God my Saviour; and on thee have I waited all the day long.

Working from the latin rubrics here, but looks like the next bit is either reading from the Rule of St Benedict or the following short readings.

During Lent:

Lesson

Isaias 55:6

QUÆRITE DÓMINUM dum inveníri potest; invocáte eum dum prope est.

Seek ye the Lord while He may be found; call ye upon Him while He is near.

Tu autem Dómine, miserére nobis.

Do Thou O Lord, have mercy on us.

Deo gratias.

Thanks be to God.

During Passiontide

Lectio Brevis

Isaias 50:6–7

FACIEM MEAM non avérti ab increpántibus, et conspuéntibus in me. Dóminus Deus auxiliátor meus, et ídeo non sum confúsus.

I have not turned away my face from them that rebuked me, and spit upon me. The Lord God is my helper, therefore am I not confounded.

Tu autem Dómine, miserére nobis.

Do Thou O Lord, have mercy on us.

Deo gratias.

Thanks be to God.

After reading the Holy Rule or Brief Lection is said:

Adjutórium nostrum in nomine Domini.

Our help is in the name of the Lord.

And lead us not into temptation.

But deliver us from evil.

℟. Respice in servos tuos, Dómine, et in ópera tua, et dirige filios

eórum.

Look upon thy servants and upon thy works: and direct their children.

℟. Et sit splendor Dómini Dei nostri super nos, † et ópera mánuum nostrarum dirige super nos, * et opus mánuum nostrarum

dirige.

And let the brightness of the Lord our God be upon us. Direct thou the works of our hands; yea, the work of our hands do thou direct.

℣. Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

℟. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula

sæculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Orémus.

Let us pray.

DIRIGERE et sanctificare, régere et gubernare dignare, Dómine Deus, Rex cæli et terræ, † hódie corda et cōpora nostra, sensus, sermones et actus nostros in lege tua, et in opéribus

mandatorum tuórum: * ut hic et in ætérnum, te auxiliante, salvi et liberi esse mereámur, Salvátor mundi: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

O Lord, Almighty God, King of heaven and earth, Savior of the world, bless, lead, rule and govern our hearts and bodies, our senses, words and deeds today, following thy law and commandments, that here and for eternity with thy help we shall be saved in freedom. Who lives and reigns for ever and ever.

℟. Amen.

Jube Domine, benedicere.

DES ET ACTUS NOSTROS in sua pace disponat Dóminus omni-
potens. Amen.

May Almighty God arrange our deeds and our day in His peace. Amen.

6. Reminiscere miseratiónum tuarum, Dómine, * et misericordi-
arum tuarum, quia a sæculo sunt.

Remember, O Lord, thy bowels of compassion; and thy mercies that are from the beginning of the world.

7. Delicta juventutis meæ, * et ignorantias meas ne memin-
eris. The sins of my youth and my ignorances do not remember.

8. Secundum misericórdiam tuam meménto mei tu, * propter
bonitatem tuam, Dómine.

According to thy mercy remember thou me: for thy goodness' sake, O Lord.

9. Dulcis et rectus Dóminus: * propter hoc legem dabit delin-
quéntibus in via.

The Lord is sweet and righteous: therefore he will give a law to sinners in the way.

10. Diriget manusétos in iudicio: * docebit mites vias suas.

He will guide the mild in judgment: he will teach the meek his ways.

11. Uníversæ viæ Dómini, misericórdia et veritas, * requirénti-
bus testaméntum ejus et testimónia ejus.

All the ways of the Lord are mercy and truth, to them that seek after his covenant and his testimonies.

12. Propter nomen tuum, Dómine, propitiaberis peccáto meo: *
multum est enim.

For thy name's sake, O Lord, thou wilt pardon my sin: for it is great.

13. Quis est homo qui timet Dóminum? * legem statuit ei in via,
quam elegit.

Who is the man that feareth the Lord? He hath appointed him a law in the way he hath chosen.

14. Anima ejus in bonis demorábitur: * et semen ejus hereditábit
terram.

His soul shall dwell in good things: and his seed shall inherit the land.

15. Firmaméntum est Dóminus timéntibus eum: * et testamén-
tum ipsíus ut manifestetur illis.

The Lord is a firmament to them that fear him: and his covenant shall be made manifest to them.

16. Oculi mei **semper** ad **Dóminum**: * quóniam ipse evéllet de láqueo **pedes meos**.

My eyes are ever towards the Lord: for he shall pluck my feet out of the snare.

17. Réspice in me, et miserére **mei**: * quia únicus et pauper **sum ego**.

Look thou upon me, and have mercy on me; for I am alone and poor.

18. Tribulatiónes cordis mei **multiplicátæ** sunt: * de necessitati-bus meis **érue** me.

The troubles of my heart are multiplied: deliver me from my necessities.

19. Vide humilitátem meam, et **labórem meum**: * et dimítte univér^sa delícta **mea**.

See my abjection and my labour; and forgive me all my sins.

20. Réspice inimícos meos quóniam **multiplicáti** sunt: * et ódio iníquo **odérunt** me.

Consider my enemies for they are multiplied, and have hated me with an unjust hatred.

21. Custódi ánimam meam, et **érue** me: * non erubéscam quóniam sperávi **in** te.

Keep thou my soul, and deliver me: I shall not be ashamed, for I have hoped in thee.

22. Innocéntes et recti adhæsérunt **mihi**: * quia sustínui te.

The innocent and the upright have adhered to me: because I have waited on thee.

23. Líbera, **Deus, Israël**: * ex ómnibus tribulatióⁿibus **suis**.

Deliver Israel, O God, from all his tribulations.

24. Glória **Patri**, et **Filio**, * et Spirítui **Sancto**.

25. Sicut erat in princípⁱo, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula **sæculórum**. Amen.

Wednesday

R. Dómine, ad adjuvándum me festína.

O Lord, make haste to help me.

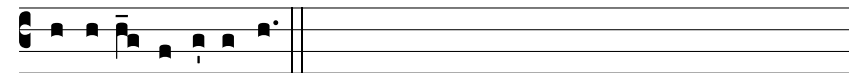
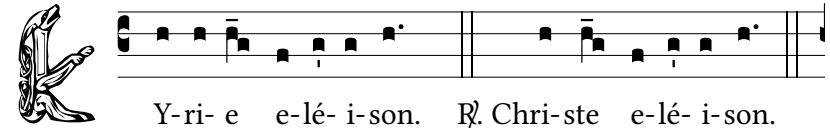
This versicle and response is repeated three times, and then is added

V. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

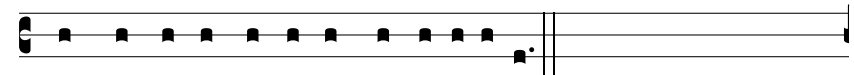
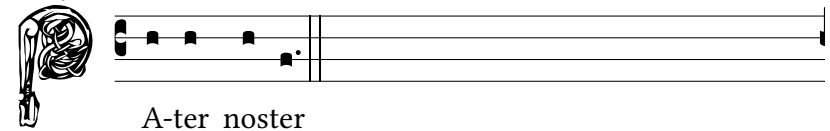
R. Sicut erat in princípⁱo, et nunc, et semper, * et in sácula **sæculórum**. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

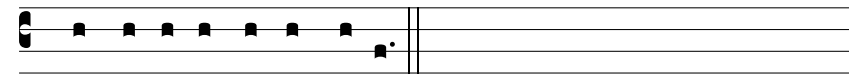


Ky-ri- e e-lé- i-son.

Lord, have mercy on us. Christ, have mercy on us. Lord, have mercy on us.



V. Et ne nos indú-cas in tenta-ti- ónem.



R. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Our Father (silently)

DOMINE DEUS OMNIPOTENS, qui ad principium huius diei nos pervenire fecisti: † tua nos hodie salva virtute; ut in hac die ad nullum declinemus peccatum, sed semper ad tuam iustitiam faciendam nostra procedant eloquia, * dirigantur cogitationes et opera. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, * per omnia sæcula sæculorum.

O Lord God Almighty, who hast brought us to the beginning of this day, preserve us in the same by Thy power, that during this day we may not fall into any sin, but that all our words, thoughts and works may be directed to the doing of Thy righteousness. Though our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Amen.

Amen.

℟. Domine, exaudi orationem meam.

O Lord, hear my prayer.

℟. Et clamor meus ad te veniat.

And let my cry come unto Thee.

The Martyrology may here be read.

Deo gratias.

Thanks be to God.

Preiosa in conspectu Domini.

Precious in the sight of the Lord.

Mors Sanctorum ejus.

Is the death of his Saints.

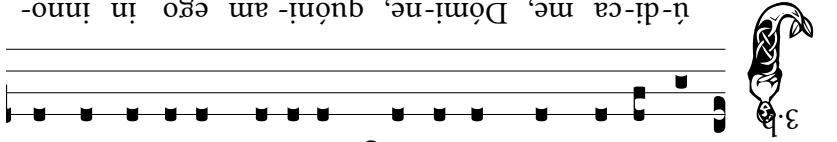
SANCTA MARIA et omnes Sancti intercedant pro nobis ad Dominum, † ut nos mereamur ab eo adjuvari et salvari, * qui vivit et regnat in sæcula sæculorum. ℟. Amen.

May holy Mary and all the Saints plead for us with the Lord, that we may be helped and saved by Him who liveth and reigneth forever and ever. Amen.

℟. Deus in adiutorium meum intende.

O God, come to my assistance.

Psalm 25.

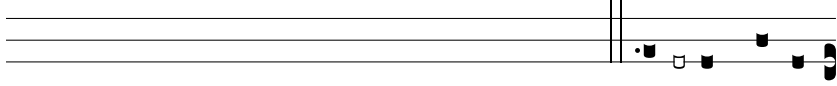


û-di-ca me, Dômi-ne, quôni-am ego in inno-

Judge me, O Lord, for I have walked in my innocence:



cên-ti-a me-a ingréssus sum: * et in Dômino spe-rans non



infrma- bor.

2. Proba me, Dômine, et tenta me: * ure renes meos et cor meum.

Prove me, O Lord, and try me; burn my reins and my heart.

3. Quoniam misericordia tua ante oculos meos est: * et compla-

cui in veritate tua.

For thy mercy is before my eyes; and I am well pleased with thy truth.

4. Non sedi cum concilio vanitatis: * et cum iniqua gerentibus

non introbo.

I have not sat with the council of vanity: neither will I go in with the doers of unjust things.

5. Odivi ecclesiam malignantium: * et cum impiis non sedêbo.

I have hated the assembly of the malignant; and with the wicked I will not sit.

6. Lavabo inter innocentes manus meas: * et circumdabo altare

tuum, Dômine.

I will wash my hands among the innocent; and will compass thy altar, O Lord:

7. Ut audiam vocem laudis: * et enarrem universa mirabilia tua.

That I may hear the voice of thy praise: and tell of all thy wondrous works.

8. Domine, dilèxi decorem domus tuæ: * et locum habitationis

gloriæ tuæ.

I have loved, O Lord, the beauty of thy house; and the place where thy glory dwelleth.

9. Ne perdas cum ímpiis, Deus, **ánimam meam**, * et cum viris sánguinem **vitam meam**.

Take not away my soul, O God, with the wicked: nor my life with bloody men:

10. In quorum mánibus **iniquitátes** sunt: * **déxtera** eórum repléta est **munéribus**.

In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts.

11. Ego autem in innocéntia **mea ingréssus** sum: * **rédime** me, et **miserére mei**.

But as for me, I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me.

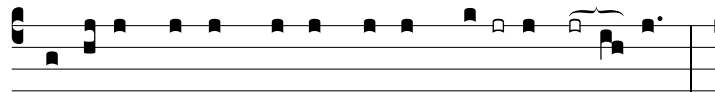
12. Pes meus stetit **in dirécto**: * in ecclésiis benedícam **te, Dómine**.
My foot hath stood in the direct way: in the churches I will bless thee, O Lord.

13. Glória **Patri**, et **Filio**, * et **Spirítui Sancto**.

14. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

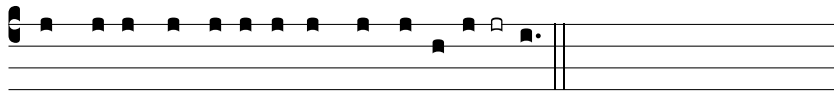
Thursday

Psalm 22.



óminus re-git me, et ni-hil **mi-** hi **dé-e-** rit: *

The Lord ruleth me: and I shall want nothing.



in loco páscu-æ i-bi me collocá- vit.

He hath set me in a place of pasture.

2. Super aquam refectionis **educávit** me: * **ánimam meam convér**tit.

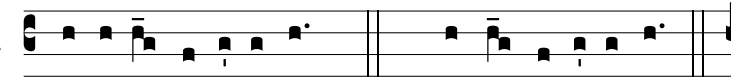
He hath brought me up, on the water of refreshment: He hath converted my soul.

3. Dedúxit me super **sémitas justítiæ**: * **propter nomen suum**.

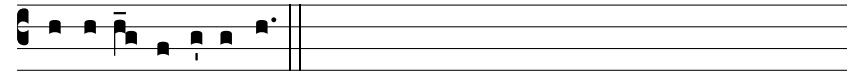
He hath led me on the paths of justice, for his own name's sake.

R. Et líbera nos propter nomen tuum.

And deliver us for Thy Name's sake.

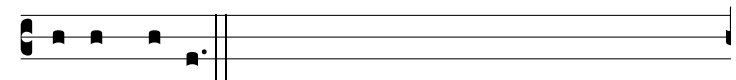


Y-ri- e e-lé- i-son. **R.** Chri-ste e-lé- i-son.



Ky-ri- e e-lé- i-son.

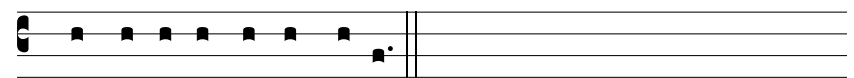
Lord, have mercy on us. Christ, have mercy on us. Lord, have mercy on us.



A-ter noster



Y. Et ne nos indú-cas in tenta-ti- ónem.



R. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Our Father (silently)

And lead us not into temptation.

But deliver us from evil.

Y. Dómine, exáudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

Chapter 3

After the Psalms

In all Sundays, feasts and Paschal ferias:

Short Chapter

1 Tim 1:17

REGI AUTEM SAECULORUM immortalī, invisibili, † soli Deo honor et glōria * in saecula saeculorum. Amen.

Now to the king of ages, immortal, invisible, the only God, be honour and glory for ever and ever. Amen.

Deo grātias.

Thanks be to God.

In all Ferias outside of Paschaltide:

Short Chapter

Zach 8:19

PACEM ET VERITATEM diligite, * ait Dōminus omnipotens.

Love ye peace and truth, saith the Lord Almighty.

Deo grātias.

Thanks be to God.

✠. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

Arise, O Christ, and help us.

4. Nam, et si ambulávero in médio umbræ mortis, non timébo mala: * quoniam *tu mecum es*.

For though I should walk in the midst of the shadow of death, I will fear no evils, for thou art with me.

5. Virga tua, et bāculus tuus: * ipsa me consolāta sunt.

Thy rod and thy staff, they have comforted me.

6. Parāsti in conspēctu meo **mensam**, * adversus eos, qui trī-

bulant me.

Thou hast prepared a table before me against them that afflict me.

7. Impingūāsti in oleo **caput meum**: * et calix meus inebrians quam *præclarus* est!

Thou hast anointed my head with oil; and my chalice which inebriateth me, how goodly is it!

8. Et misericórdia tua **subsequetur** me * omnibus diébus vitæ meæ.

And thy mercy will follow me all the days of my life.

9. Et ut inhábitem in domo **Dōmini**, * in longitúdinem *diērum*.

And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.

10. Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

11. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in saecula saeculorum. Amen.

Friday

Psalms 83.



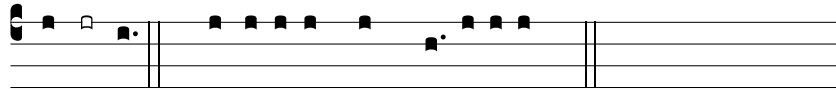
uam di-lēcta tabernā-cu-la tu-a, Dómine vir-

How lovely are thy tabernacles, O Lord of host!



tú-tum: * concu-píscit, et dé-fi-cit á-nima me-a in átri- a

My soul longeth and fainteth for the courts of the Lord.



Dómi-ni *Flex*: auxí-li- um abs te: †

2. Cor meum, et caro mea: * exsultavérunt in Deum vivum.

My heart and my flesh have rejoiced in the living God.

3. Etenim passer invénit sibi domum: * et turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos.

For the sparrow hath found herself a house, and the turtle a nest for herself where she may lay her young ones:

4. Altária tua, Dómine virtútum: * Rex meus, et Deus meus.

Thy altars, O Lord of hosts, my king and my God.

5. Beáti, qui hábitant in domo tua, Dómine: * in sæcula sæculórum laudábunt te.

Blessed are they that dwell in thy house, O Lord: they shall praise thee for ever and ever.

6. Beátus vir, cujus est auxílium abs te: † ascensiónes in corde suo dispósuit, in valle lacrimárum * in loco, quem pósuit.

Blessed is the man whose help is from thee: in his heart he hath disposed to ascend by steps, In the vale of tears, in the place which he hath set.

7. Etenim benedictiónem dabit legislátor † ibunt de virtúte in virtútem: * vidébitur Deus deórum in Sion.

For the lawgiver shall give a blessing, they shall go from virtue to virtue: the God of gods shall be seen in Sion.

8. Dómine, Deus virtútum, exáudi oratióem meam: * áuribus pércipe, Deus Jacob.

O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob.

31. In justificatióibus tuis meditábor: * non oblivíscar sermónes tuos.

32. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

33. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Psalm 118a.



e-à-ti imma-cu-la-ti in vi- a: * qui ambu-lant

in *le-ge Dòmi-ni.*

17. Beati, qui scrutantur testimonia ejus: * in toto corde ex-quirunt eum.

18. Non enim qui operantur iniquitatem, * in viis ejus ambulaverunt.

19. **Tu** mandasti * mandata tua custodi *ri nimis.*

20. Utinam dirigantur viæ **meæ**, * ad custodiendas justificationes tuas!

21. Tunc **non confundar**, * cum perspexero in omnibus mandatis tuis.

22. Confitebor tibi in directione cordis: * in eo quod didici judicium justitiæ tuæ.

23. Justificationes tuas custodiam: * non me derelinquas usquequaque.

24. In quo corrigit adolescentior viam suam? * in custodiendo sermones tuos.

25. In toto corde meo **exquisivi** te: * ne repellas me a mandatis tuis.

26. In corde meo abscondi eloquia tua: * ut non *peccem tibi.*

27. **Benedictus** es, **Dòmine**: * doce me justificationes tuas.

28. In labiis **meis**, * pronuntiavi omnia judicia oris tui.

29. In via testimoniorum tuorum **delectatus** sum, * sicut in omnibus divitiis.

30. In mandatis tuis **exercebor**: * et considerabo vias tuas.

9. Protector noster, aspice, **Deus**: * et respice in faciem Christi tui.

Behold, O God our protector: and look on the face of thy Christ.

10. Quia melior est dies una in atriis tuis: * *super millia.*

For better is one day in thy courts above thousands.

11. Elegi abjectus esse in domo **Dei mei**: * magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.

I have chosen to be an abject in the house of my God, rather than to dwell in the tabernacles of sinners.

12. Quia misericordiam et veritatem diligit **Deus**: * gratiam et gloriam dabit **Dòminus**.

For God loveth mercy and truth: the Lord will give grace and glory.

13. Non privabit bonis eos qui ambulant in innocentia. * **Dòmine** virtutum, beatus homo qui sperat in te.

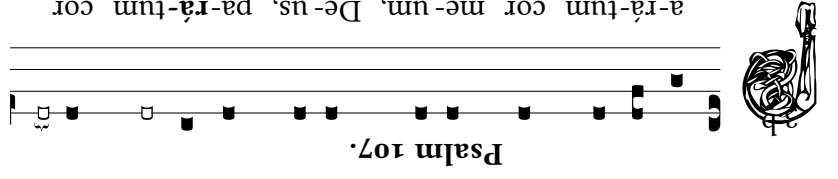
He will not deprive of good things them that walk in innocence: O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

14. Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

15. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculorum. Amen.

Saturday

Psalm 107.

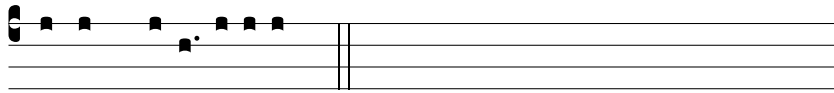


a-rà-tum cor me-um, De-us, pa-rà-tum cor

My heart is ready, O God, my heart is ready:

me-um: * cantabo, et psallam in glò-ri-a me-a.

I will sing, and will give praise, with my glory. *Flex :*



cæ-los, De-us, †

2. Exsúrge, glória mea, exsúrge, psaltérium et cíthara: * exsúr-
gam *dilúculo*.

Arise, my glory; arise, psaltery and harp: I will arise in the morning early.

3. Confitébor tibi in **pópulis**, **Dómine**: * et psallam tibi in na-
*tió*nibus.

I will praise thee, O Lord, among the people: and I will sing unto thee among the
populations.

4. Quia magna est super cælos misericórdia tua: * et usque ad
nubes *véritas* tua:

For thy mercy is great above the heavens: and thy truth even unto the clouds.

5. Exaltáre super cælos, Deus, † et super omnem terram glória
tua: * ut liberéntur *dilécti* tui.

Be thou exalted, O God, above the heavens, and thy glory over all the earth: That thy
beloved may be delivered.

6. Salvum fac dextera tua, **et exáudi** me: * Deus locútus est in
sancto suo:

Save with thy right hand and hear me. God hath spoken in his holiness.

7. Exsultábo, et **dívidam Síchimam**: * et convállem tabernaculó-
rum *dimétiar*.

I will rejoice, and I will divide Sichem and I will mete out the vale of tabernacles.

8. Meus est Gálaad, et meus **est** Manásses: * et Ephraim suscéptio
cápitis mei.

Galaad is mine, and Manasses is mine and Ephraim the protection of my head.

9. **Juda rex meus**: * Moab lebes *spei meæ*.

Juda is my king: Moab the pot of my hope.

10. In Idumæam exténdam calceaméntum **meum**: * mihi aliení-
genæ *amíci facti* sunt.

Over Edom I will stretch out my shoe: the aliens are become my friends.

11. Quis dedúcet me in civitátem munítam? * quis dedúcet me
usque in *Idumæam*?

Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

12. Nonne tu, Deus, qui **repulísti** nos, * et non exíbis, Deus, in
virtútibus nostris?

Wilt not thou, O God, who hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with
our armies?

13. Da nobis auxílium de tribulatióne: * quia vana *salus hóminis*.
O grant us help from trouble: for vain is the help of man.

14. In Deo faciémus *virtútem*: * et ipse ad níhilum dedúcet
inimícos nostros.

Through God we shall do mightily: and he will bring our enemies to nothing.

15. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

16. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula*
sæculórum. Amen.

2.2 Passiontide

Antiphon Deliver Me, O Lord, * and set Me beside Thee; and let
any man's hand fight against Me.



I-be-ra me Dómi-ne, et po-ne me juxta te :

Deliver Me, O Lord, and set Me beside Thee;



et cu-júsvis manus pugnet contra me.

and let any man's hand fight against Me.

Sunday